

See reverse for translations from Italian to French, Spanish and Russian.

1 Nome e indirizzo dell'esportatore / <i>Name and address of the exporter</i>		2	
		CERTIFICATO FITOSANITARIO / Phytosanitary certificate EC / IT / 0000000	
3 Nome e indirizzo dichiarati del destinatario / <i>Declared name and address of consignee</i>		4 Dal Servizio fitosanitario nazionale italiano / <i>From Plant Protection Organization of Italy</i>	
		al Servizio per la protezione dei vegetali di / <i>to Plant Protection Organization of</i>	
		5 Luogo di origine / <i>Place of origin</i>	
6 Mezzo di trasporto dichiarato / <i>Declared means of conveyance</i>		REPUBBLICA ITALIANA SERVIZIO FITOSANITARIO NAZIONALE	
7 Punto d'entrata dichiarato / <i>Declared point of entry</i>			
8 Marchi di riconoscimento; numero e natura dei colli; denominazione del prodotto / <i>Distinguishing marks; number and description of packages; name of product; denominazione botanica dei vegetali / botanical name of plants</i>		9 Quantità dichiarata / <i>Quantity declared</i>	
10 Si certifica che i vegetali o prodotti vegetali sopra descritti / <i>This is to certify that the plants, plant products or other regulated articles described above:</i>			
- sono stati ispezionati secondo procedure appropriate, e / <i>have been inspected according to appropriate procedures, and</i>			
- sono considerati esenti da organismi nocivi contemplati dalla regolamentazione fitosanitaria e praticamente indenni da altri organismi nocivi pericolosi, e / <i>are considered to be free from quarantine pests and practically free from other injurious pests, and</i>			
- sono giudicati conformi alla regolamentazione fitosanitaria vigente nel paese importatore / <i>are considered to conform with the current phytosanitary regulation of the importing country</i>			
11 Dichiarazione supplementare / <i>Additional declaration:</i>			
TRATTAMENTO DI DISINFESTAZIONE E/O DISINFERZIONE		18 Luogo del rilascio / <i>Place of issue</i>	
12 Trattamento / <i>Treatment</i>		Data / <i>Date</i>	
13 Prodotto chimico (sostanza attiva) / <i>Chemical (active ingredient)</i>		Nome e firma del Funzionario autorizzato / <i>Name and signature of authorised officer</i>	
14 Durata e temperatura / <i>Duration and temperature</i>		Timbro del Servizio / <i>Stamp of organization</i>	
15 Concentrazione / <i>Concentration</i>		16 Data / <i>Date</i>	
17 Informazioni supplementari / <i>Additional informations</i>			
Il presente certificato non comporta alcuna responsabilità finanziaria per il Servizio fitosanitario nazionale né per alcuno degli Ispettori fitosanitari o rappresentanti del Servizio / <i>No liability shall attach to the National Plant Protection Organization or to any officer or representative of the Administration with respect to this certificate.</i>			


- 1) Nom et adresse de l'expéditeur
Nombre y dirección del exportador
Имя и адрес экспортёра
- 2) Certificat phytosanitaire
Certificado fitosanitario
Фитосанитарный сертификат
- 3) Nome et adresse déclarés du destinataire
Nombre y dirección declarados del destinatario
Заявленные имя и адрес получателя
- 4) Organisation de la Protection des végétaux d'Italie Region à l'Organisation de la Protection des végétaux de
Servicio de Protección Fitosanitaria de Italia Region a las autoridades de Protección Fitosanitaria
Служба по защите растений Италии – Регион Эмилия-Романья внимание авторитетных органов по защите растений
- 5) Lieu d'origine
Lugar de origen
Место происхождения товара
- 6) Moyen de transport déclaré
Medio de transporte declarado
Заявленный вид транспорта
- 7) Point d'entrée déclaré
Punto de entrada declarado
Заявленный пункт въезда
- 8) Marques des colis, nombre et nature des colis, nature des produits, nom du produit, nom botanique des plantes
Marca distintivas de los bultos, número y descripción de los bultos, nombre del producto, nombre botánico de las plantas
Опознавательные знаки; номер и характер багажа; наименование продукта; ботанические названия растений
- 9) Quantité déclarée
Cantidad declarada
Заявленное количество
- 10) Il est certifié que les végétaux, ou produits végétaux ou autres produits réglementé décrits ci-dessus:
- ont été inspectés suivant des procédures adaptées, et
- estimés indemnes d'ennemis visés par la réglementation phytosanitaire et pratiquement indemnes d'autres ennemis dangereux, et qu'ils
- sont jugés conformes à la réglementation phytosanitaire en vigueur dans le pays importateur
Por la presente se certifica que las plantas o productos vegetales descritos más arriba:
- se han inspeccionado de acuerdo con los procedimientos adecuados y
- se consideran exentos de plagas de cuarentena y prácticamente exentos de otras plagas nocivas y
- que se considera que se ajustan a las disposiciones fitosanitaria vigentes en el país importador.
Настоящим сертификатом удостоверяется, что растения и растительная продукция перечисленные выше:
- были исследованы согласно официальных процедур, и
- оцениваются как не зараженные вредными организмами, которые перечислены в регламенте по защите растений, а
- также практически избавлены от других опасных вредных веществ, и
- считаются соответствующими официальным требованиям по защите растений действующим в Стране-импортёре
- 11) Déclaration supplémentaire
Declaración suplementaria
Дополнительные заявления
- 12) Traitement
Tratamiento
Обработка
- 13) Produit chimique (matière active)
Producto químico (ingrediente activo)
Химический продукт (активный ингредиент)
- 14) Durée et température
Duración y temperatura
Продолжительность и температура
- 15) Concentration
Concentración
Концентрация
- 16) Date
Fecha
Дата
- 17) Renseignements complémentaires
Información adicional
Дополнительная информация
- 18) Lieu de délivrance
Date
Nom et signature du fonctionnaire autorisé
Cachet de l'Organisation.
Lugar de expedición.
Fecha
Nombre y firma funcionario autorizado
Sello de la Organización.
Место доставки
Печать организации
Имя и роспись отвечающего лица.

Le présent certificat n'entraîne aucune responsabilité financière pour l'Organisation nationale de la protection des végétaux, ni pour aucun de ses agents ou représentants.

Esta Organización nacional de protección fitosanitaria y sus funcionarios y representantes declinan toda responsabilidad financiera resultante de este certificado.

Данный сертификат не влечет за собой никакой финансовой ответственности ни со стороны национальной Службы по защите растений, ни для кого-либо из инспекторов представляющих эту Службу.

See reverse for translations from Italian to French, Spanish and Russian.

<p>1 Nome e indirizzo dell'esportatore / <i>Name and address of the exporter</i></p>	<p>2</p> <p style="text-align: center;">CERTIFICATO FITOSANITARIO / Phytosanitary certificate DI RIESPORTAZIONE</p> <p style="text-align: center;">EC / IT / 0000000</p>
<p>3 Nome e indirizzo dichiarato del destinatario / <i>Declared name and address of consignee</i></p>	<p>4 Dal Servizio fitosanitario nazionale italiano / <i>From Plant Protection Organization of Italy</i></p> <p>al Servizio per la protezione dei vegetali di / <i>to Plant Protection Organization of:</i></p> <p>5 Luogo di origine / <i>Place of origin:</i></p>
<p>6 Mezzo di trasporto dichiarato / <i>Declared means of conveyance</i></p>	<p style="text-align: center;">REPUBBLICA ITALIANA SERVIZIO FITOSANITARIO NAZIONALE</p>
<p>7 Punto d'entrata dichiarato / <i>Declared point of entry</i></p>	
<p>8 Marchi di riconoscimento; numero e natura dei colli; denominazione del prodotto / <i>Distinguishing marks; number and description of packages; name of product; denominazione botanica dei vegetali / botanical name of plants</i></p>	<p>9 Quantità dichiarata / <i>Quantity declared</i></p>
<p>10 Si certifica / <i>This is to certify</i></p> <p>- che i vegetali o prodotti vegetali sopra descritti sono stati importati in Italia / <i>that the plants or plant products described above were imported into Italy in provenienza da / from</i> (paese d'origine / <i>country of origin</i>) e hanno formato oggetto del certificato fitosanitario n. / <i>covered by phytosanitary certificate no.</i></p> <p>(*) di cui si allega <input type="checkbox"/> l'originale / <i>original</i> <input type="checkbox"/> la copia conforme verificata / <i>certified true copy of which is attached to this certificate</i></p> <p>- che sono / <i>that they are</i></p> <p>(*) <input type="checkbox"/> imballati / <i>packed</i> <input type="checkbox"/> reimballati / <i>repacked in</i> <input type="checkbox"/> nell'imballaggio d'origine / <i>original container</i> <input type="checkbox"/> in nuovi imballaggi / <i>new containers</i></p> <p>- che, in base / <i>that based on the</i></p> <p>(*) <input type="checkbox"/> al certificato fitosanitario originale / <i>original phytosanitary certificate and</i> <input type="checkbox"/> a un'ispezione supplementare la partita è giudicata conforme alla regolamentazione fitosanitaria vigente nel paese importatore, e / <i>additional inspection, they are considered to conform with the current phytosanitary regulation of the import country, and</i></p> <p>- che durante il deposito in Italia essa non è stata esposta a rischi di contaminazione o d'infezione / <i>that during storage in Italy the consignment has not been subjected to the risk of infestation or infection.</i></p> <p>(*) Fare un segno nelle caselle appropriate / <i>insert tick in appropriate boxes.</i></p>	
<p>11 Dichiarazione supplementare / <i>Additional declaration:</i></p>	
<p style="text-align: center;">TRATTAMENTO DI DISINFESTAZIONE E/O DISINFEZIONE</p> <p>12 Trattamento / <i>Treatment</i></p> <p>13 Prodotto chimico (sostanza attiva) / <i>Chemical active ingredient</i></p> <p>14 Durata e temperatura / <i>Duration and temperature</i></p> <p>15 Concentrazione / <i>Concentration</i></p> <p>16 Data / <i>Date</i></p> <p>17 Informazioni supplementari / <i>Additional informations</i></p>	<p>18 Luogo del rilascio / <i>Place of issue</i></p> <p>Data / <i>Date</i></p> <p>Nome e firma del Funzionario autorizzato / <i>Name and signature of authorised officer</i></p> <p style="text-align: right;">Timbro del Servizio / <i>Stamp of organization</i></p>
<p>Il presente certificato non comporta alcuna responsabilità finanziaria per il Servizio fitosanitario nazionale né per alcuno degli Ispettori fitosanitari o rappresentanti del Servizio / <i>No liability shall attach to the National Plant Protection Organization or to any officer or representative of the Administration with respect to this certificate.</i></p>	

- 1) Nom et adresse de l'expéditeur
Nombre y dirección del exportador
Имя и адрес экспортера
- 2) Certificat phytosanitaire
Certificado fitosanitario
Фитосанитарный сертификат о реэкспорте товара
- 3) Nom et adresse déclarés du destinataire
Nombre y dirección declarados del destinatario
Заявленные имя и адрес получателя
- 4) Organisation de la Protection des végétaux d'Italie Région à l'Organisation de la Protection des végétaux de Servicio de Protección Fitosanitaria de Italia Región u las autoridades de Protección Fitosanitaria
Служба по защите растений Италия – Регион Эмилия-Романья / италоиталийских органов по защите растений
- 5) Lieu d'origine
Lugar de origen
Место происхождения товара
- 6) Moyen de transport déclaré
Medio de transporte declarados
Заявленный вид транспорта
- 7) Point d'entrée déclaré
Punto de entrada declarado
Заявленный пункт въезда
- 8) Marques des colis, nombre et nature des colis, nature des produits, nom du produit, nom botanique des plantes
Marca distintiva de los bultos, número y descripción de los bultos, nombre del producto, nombre botánico de las plantas
Опознавательные знаки; номер и характер блага; наименование продукта; ботаническое название растений
- 9) Quantité déclarée
Cantidad declarada
Заявленное количество
- 10) Il est certifié que les végétaux ou produits végétaux décrits ci-dessus ont été importés en Italie en provenance de (pays d'origine) et ont fait l'objet du Certificat phytosanitaire n. dont l'original* la copie authentifiée est annexé(e) au présent certificat. Qu'ils sont emballés remballés dans les emballages initiaux* dans de nouveaux emballages Que d'après le Certificat phytosanitaire original* et une inspection supplémentaire l'envoi est estimé conforme à la réglementation phytosanitaire en vigueur dans le pays importateur, et qu'au cours de l'emmagasinage en Italie il n'a pas été exposé au risque d'infestation ou d'infection.
*Mettre une croix dans la case appropriée.
Por la presente se certifica que las plantas o productos vegetales descritos más arriba se importaron en Italia desde (país de origen) empaquetados por el certificado fitosanitario n. original copia fiel certificada el cual se une al presente certificado. Que están empaquetados reempaquetados en recipientes originales nuevos que tomando como base el certificado fitosanitario original y la inspección adicional se considera que se ajustan a las disposiciones fitosanitarias vigentes en el país importador, y que durante el almacenamiento en Italia el cargamento no estuvo expuesto a riesgos de infestación o infección.
*Marcar la casilla correspondiente.
Настоящим сертификатом удостоверяется, что растения и растительная продукция перечисленные выше, импортированные в Италию из (страна происхождения товара) являются предметом фитосанитарного сертификата N. оригинал заверенная копия которого прилагается – что они упакованы переупакованы в оригинальную упаковку в новую упаковку – на основании оригинала фитосанитарного сертификата и дополнительного контроля данная партия товара оценивается как соответствующая регламенту по защите растений, действующему в Стране-импортере, и – во время хранения в Италии она не подвергалась риску быть зараженной.
Нужный ответ выделенется знаком (*).
- 11) Déclaration supplémentaire
Declaración suplementaria
Дополнительные заявления
- 12) Traitement
Tratamiento
Обработка
- 13) Produit chimique (matière active)
Producto químico (ingrediente activo)
Химический продукт (активный ингредиент)
- 14) Durée et température
Duración y temperatura
Продолжительность и температура
- 15) Concentration
Concentración
Концентрация
- 16) Date
Fecha
Дата
- 17) Renseignements complémentaires
Información adicional
Дополнительная информация
- 18) Lieu de délivrance
Date
Nom et signature du fonctionnaire autorisé
Cachet de l'Organisation.
Lugar de expedición:
Fecha
Nombre y tipo funcionario autorizado
Sello de la Organización.
Mесто доставки
Дата
Имя и роспись отвечающего лица
Печать организации.

Le présent certificat n'entraîne aucune responsabilité financière pour l'Organisation nationale de la protection des végétaux, ni pour aucun de ses agents ou représentants.

Esta Organización nacional de protección fitosanitaria y sus funcionarios y representantes declinan toda responsabilidad financiera resultante de este certificado.

Данный сертификат не влечет за собой никакой финансовой ответственности ни со стороны национальной Службы по защите растений, ни для кого-либо из инспекторов представляющих эту Службу.